

**Csoportos Keretnapos Üzleti Utazásbiztosítás módosítási záradék/Group Business Travel Insurance**

**Endorsement Clause  
Simmelweis Egyetem**

**Kötvényszám/Policy number: 955 0000004**

|  |  |
|--|--|
| <b>Szerződő neve/Policy holder :</b>                 | <b>Simmelweis Egyetem</b>  |
| <b>Szerződő címe/Policy holder address :</b>         | 1085 Budapest, Üllői út 26.  |
| <b>A biztosítási fedezet kezdetének a napja:</b>     | <b>2023.05.06</b>  |
| <b>Initial start date :</b>                          |  |
|  | <b>Biztosítási időszak kezdete: 2025.05.06</b>   |
|  | <i>Start date of the insurance period :</i>  |
| <b>Biztosítási időszak:</b>                          | <b>Biztosítási időszak vége: 2026.05.05</b>  |
| <b>Insurance period :</b>                            | <i>End date of the insurance period :</i>  |
|  | Mindkét napot beleértve, határozatlan időtartamra, automatikus meghosszabbítással.<br><i>Including both dates, indefinite term, with automatic renewal.</i>  |
| <b>Biztosítottak:</b>                                | <b>A Szerződő alkalmazásában álló, illetve a Szerződéssel alvállalkozói vagy megbízási jogviszonyban levő 80 év alatti természetes személyek/Employees, contractors and work assignment parties of the Policyholder under age 80</b>   |
| <b>Insured persons :</b>                             |  |
| <b>Fedezet típusa/Type of coverage :</b>             | <b>First Class</b>   |
| <b>Limit menetrendszerinti repülőjárat esetén:</b>   | 40.000.000 HUF   |
| <b>Scheduled Flight Accumulation Limit :</b>         |  |
| <b>Díjfizetés gyakorisága:</b>                       | <i>éves/yearly</i>   |
| <b>Frequency of premium payment :</b>                |  |
| <b>Záradék 1/Clause 1 :</b>                          | A biztosítási fedezet fizikai munkavégzésre is kiterjed./The insurance coverage covers blue-collar work as well.<br>A gépjármű asszisztencia szolgáltatások esetén a Biztosító kockázatviselése a biztosítás tartamán belül Magyarország, illetve zöldkártya érvényességi területéhez tartozó európai országok (kivéve Törökország ázsiai része, Oroszország és Fehéroroszország)/In the case of car assistance services, the Insurer's risk coverage for the duration of the insurance is Hungary and the European countries within the territory of the green card (except the Asian part of Turkey, Russia and Belarus) |
| <b>Záradék 2/Clause 2 :</b>                          | <b>A Biztosítási fedezet a Semmelweis Egyetem Hallgatói esetében kizárólag a Semmelweis Egyetem megbízásából, az Egyetem érdekében és képviselőjében történő hivatalos utazások esetében terjed ki/ In the case of Semmelweis University Students, the insurance covers only official travel on behalf of Semmelweis University, in the interest of and on behalf of the University.</b>   |
| <b>Záradék 3/Clause 3 :</b>                          | <b>A biztosítási fedezet kiterjed a Semmelweis Egyetem megbízásából megvalósuló azon külföldi utazásokra is, amelyeket a Biztosított sürgősségi vérszállítás, transzplantációs tevékenység, valamint nemzetközi szervdonációs együttműködés (különösen szervkivétel, szervszállítás) keretében végzett munkavégzés céljából tesz meg/ The insurance coverage also extends to foreign trips undertaken on behalf of Semmelweis University, which the Insured undertakes for the purpose of emergency blood transport, transplantation activities, and international organ donation cooperation (in</b>                      |
| <b>Záradék 4/Clause 4 :</b>                          |  |
| <b>Biztosítási feltételek/Terms&amp;Conditions :</b> | <b>Csoportos keretnapos üzleti utasbiztosítás Szerződési Feltételek 001-2023/ Colonnade Group Business Travel terms and conditions 001-2023</b>  |
| <b>Területi hatály/Operative Time :</b>              | <i>OT1 - Üzleti út Magyarországon kívül/Business Trip Outside Hungary</i>  |
| <b>Biztosító/Insurer :</b>                           | <b>Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepe/ Colonnade Insurance S.A. Branch Office in Hungary</b><br>1134 Budapest, Váci út 23-27.<br><b>www.colonnade.hu</b>  |
| <b>Kárbejelentés/File a claim :</b>                  | <a href="mailto:utaskar@colonnade.hu">utaskar@colonnade.hu</a> <a href="mailto:assistance@colonnade.hu">assistance@colonnade.hu</a>  |
| <b>24 órás Asszisztencia /24 hours Assistance :</b>  | <b>0036(1)460-1500</b>   |

Budapest, 2026.03.16

  
**COLONNADE**  
A FAIRFAX COMPANY  
Colonnade Insurance S.A.  
Magyarországi Fióktelepe  
1134 Budapest Váci út 23-27.

**Colonnade Insurance S.A.  
Magyarországi Fióktelepe/  
Branch Office in Hungary**

## Szolgáltatási táblázat/Table of Benefits

| A Szerződő alkalmazásában álló, illetve a Szerződével alvállalkozói vagy megbízási jogviszonyban levő 80 év alatti természetes személyek/Employees, contractors and work assignment parties of the Policyholder under age 80 |  |  |
|--|--|--|
| OT1 - Üzleti út Magyarországon kívül/Business Trip Outside Hungary   |  |  |
| „A” fejezet: Csoportos balesetbiztosítás/“A” section: Group Personal Accident  |  |  |
| Szolgáltatás/Coverages   |  | Biztosítási összeg / Ft / Fő<br>SUM Insured/HUF/person |
|  | <b>Teljes biztosítási összeg/Total Sum Insured</b>                 | <b>393.540.000</b>                                     |
| <b>A1</b>  | <b>Baleseti halál/Accidental death</b>                             | <b>8.000.000</b>                                       |
| <b>A2</b>  | <b>Maradandó teljes rokkantság/Permanent Total Disability</b>      | <b>8.000.000</b>                                       |
| <b>A2</b>  | <b>Maradandó részleges rokkantság/Permanent Partial Disability</b> | <b>8.000.000</b>                                       |

| OT1 - Üzleti út Magyarországon kívül/Business Trip Outside Hungary |  |  |
|--|--|--|
| „B” fejezet: Utasbiztosítás/“B” section: Travel Insurance          |  |  |
| Szolgáltatás/Coverages   |  | Biztosítási összeg / Ft / Fő<br>SUM Insured/HUF/person |
| <b>B1.1</b>  | <b>Sürgősségi Orvosi és utazási költségek/Medical and Emergency travel expenses</b><br>mely tartalmazza: Utazási költségek családtag és helyettesítő részére/<br>Travel and Accommodation expenses for Family Member and Business Colleague included           | <b>300.000.000</b>                                     |
| <b>B1.1a</b>   | <b>Sürgősségi fogászati költségek/Emergency Dental expenses</b>  | <b>250.000</b>   |
| <b>B1.2</b>  | <b>Mentési költségek/Rescue expenses</b><br>Temetési költségek/Funeral expenses  | <b>Limit nélkül/Unlimited</b><br>2.000.000             |
| <b>B1.3</b>  | <b>Segítségnyújtás/Assistance services</b><br>Asszisztencia szolgálat telefonhívás költsége/Calls to emergency helpline  | 20.000   |
| <b>B1.4</b>  | <b>Jogi költségek/Legal expenses</b>   | <b>10.000.000</b>                                      |
| <b>B1.5</b>  | <b>Általános felelősség/Personal liability</b>   | <b>50.000.000</b>                                      |
| <b>B2</b>  | <b>Személyes vagyontárgyak/Personal property</b>   | <b>500.000</b>   |
|  | Poggyászkésés - 4 órán túl/Baggage delay - over 4 hours  | 200.000  |
|  | Utazási és szállás többletköltsége, újrabeszerezés költsége személyi okmányok, utazási jegyek és dokumentumok elvesztése esetén/<br>Travel, Accommodation, and Replacement cost in case of loss of personal documents, tickets, travel documents               | 200.000  |
| <b>B3</b>  | <b>Fizetési eszközök/Money</b><br>mely tartalmazza: utazási csekket, utazási jegyek ellopása, elvesztése, bankkártya, hitelkártya illetéktelen felhasználása/<br>traveller's cheques, travel tickets, fraudulent use of credit, debit or charge cards included | <b>200.000</b>   |
|  | Készpénz/Cash  | 100.000  |
| <b>B4</b>  | <b>Járattörés, járatkésés, útvonal módosítás, útlemondás/<br/>Cancellation, curtailment and delay</b>  | <b>500.000</b>   |
|  | Utazási és szállás költségek/<br>Travel and accommodation expenses up to:  |  |
|  | Járatkésés - 4 órán túl/Flight delay - over 4 hours  | 15.000/óra(hour), max. 100.000                         |
| <b>B4</b>  | <b>Járat lekésése/Missing a flight</b>   | <b>100.000</b>   |
| <b>B5</b>  | <b>Géptértítés, Emberrablás, illetve Túszejtés/Hi-jack, Kidnap, Hostage</b>  | <b>60.000/nap(day), max. 420.000</b>                   |

Ezúton igazoljuk, hogy a biztosítási fedezet kiterjed a COVID-19 megbetegedésből eredő károokra is./  
Hereby we confirm that we provide coverage for diseases due to COVID-19.

| Kiegészítő gépjármű asszisztencia biztosítás/Car Assistance Insurance  |  |   |
|--|--|---|
| Szolgáltatás/Coverages   |  | Biztosítási összeg / Ft / Fő<br>SUM Insured/HUF/person                      |
| <b>Információszolgáltatás/Information</b>  |  | <b>Tartalmazza/Included</b>   |
| <b>Közúti segélyszolgálat, helyszíni javítás vagy szervízbe szállítás/<br/>Roadside assistance, on the spot repair, transport to the service</b> |  | <b>100 000</b>  |
| <b>Megőrzés, tárolás/Clearance and disposal</b>  |  | <b>5 000/nap(days), max. 5 nap(days)</b>                                    |
| <b>Menetképtelen autó hazaszállítása/Transport the stalled vehicle to home</b>   |  | <b>350 000</b>  |
| <b>Telefon és taxiköltségek megtérítése/Phone and taxi costs</b>   |  | <b>20 000</b>   |
| <b>Szállodában történő elhelyezés/Accommodation</b>  |  | <b>20 000/fő/éj (max. 2 éjszaka)</b><br>20 000/person/night (max. 2 nights) |
| <b>Tovább és visszautazás megszervezése/Journey continuation</b>   |  | <b>200 000</b>  |
| <b>Bérajáró kölcsönzés/Repalcement car</b>   |  | <b>20 000/nap (max.3 nap)</b><br>20 000/day (max. 3 days)                   |

MÓDOSÍTÁSI ZÁRADÉK / AMENDMENT CLAUSE

(Csoportos baleset-, betegség-, és utasbiztosítás) / (Group accident, health and travel insurance)

**1. A Biztosítási szerződés módosítása**

A Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepe (székhely: 1134 Budapest, Váci út 23-27.; továbbiakban: Biztosító) minden évben a Biztosítási szerződés évfordulója alkalmával a díjszámítás alapját képező adatok változása alapján jogosult aktualizálni a biztosítási szerződést.

**1. Amendment of the Insurance contract**

*Colonnade Insurance S.A. Branch Office in Hungary (headquarter: HU-1134 Budapest, Váci út 23-27.; hereinafter as: Insurer) is eligible to update the insurance contract according to the changes in the circumstances which serve as a basis for the calculation of the insurance premium yearly, with effect from the anniversary of the insurance contract.*

**2. A Biztosítási díj módosításának mechanizmusa**

A biztosítási díj módosításának alapjául a Központi Statisztikai Hivatal által közzétett fogyasztási főcsoportok árindekszeinek átlaga figyelembevételével és az orvosi költségek indexszámai szolgálnak.

**2. Mechanism for amending the Insurance premium**

*The average of the price indices of the main groups of consumption published by the Hungarian Central Statistical Office and the index numbers of the medical expenses serve as a basis for amending the insurance premium.*

**3. A módosítás elfogadása, annak jogkövetkezményei és a Biztosító teljesítésére gyakorolt hatása**

A Biztosító a módosított díjról a Biztosítási szerződés évfordulója előtt legalább 60 nappal írásban értesíti a Szerződőt.

Amennyiben a Szerződő elfogadja a Biztosítási szerződés aktualizálását, akkor nincs teendője. Biztosító megküldi a Szerződőnek a módosított kötvényt, amely alapján az évfordulót követően az aktualizált biztosítási díjjal folytatódik a szerződése.

Amennyiben a Szerződő nem fogadja el a módosítást, akkor ezt a Biztosító felé az évforduló előtt minimum 45 nappal írásban jeleznie kell. Ebben az esetben a szerződés az évfordulót követően is változatlan éves díjon folytatódik.

Figyelem! Amennyiben a Szerződő nem jelzi a megadott határidőben, hogy nem kíván élni az aktualizálással, akkor az a módosított biztosítási díj elfogadásának minősül.

A biztosítási díj módosítására először a szerződés létrejöttét követő első évforduló alkalmával, meglévő szerződés esetén pedig a Módosítási záradék elfogadását követő első évforduló alkalmával kerül sor.

Jelen pont szerinti záradékra tekintettel a Biztosítási feltételek eltérnek a Polgári Törvénykönyv vonatkozó rendelkezéseitől.

**3. Acceptance of the amendment, its legal consequences and effect on the fulfillment of the insurance policy by the Insurer**

*The Insurer notifies the Policyholder about the amended insurance premium in writing no later than 60 days prior to the anniversary of the Insurance.*

*In case the Policyholder accepts the updated conditions of the Insurance, no further actions are necessary. The Insurer sends the amended policy to the Policyholder, according to which the insurance contract is renewed with the updated insurance premium on the anniversary.*

*In case the Policyholder does not wish to accept the amendment, the Policyholder shall notify the Insurer in writing no later than 45 days prior to the anniversary. In this instance, the insurance shall be renewed with unchanged insurance premium on the anniversary.*

*Attention! In case the Policyholder does not notify the Insurer about the refusal of the amendment within the deadline specified above, the amended insurance premium is considered to be accepted. In case of new contracts, amendment is carried out by the Insurer on the first anniversary following the conclusion of the insurance contract. In case of existing contracts, amendment is carried out by the Insurer on the first anniversary following the acceptance of present Amendment clause.*

*With regard to the clause according to this point, the Insurance terms differ from the relevant sections of the Hungarian Civil Code.*

**4. Egyéb**

A Biztosító által tett ajánlatban rögzített indexálástól eltérő módosítási igény esetén a Szerződőnek lehetősége van a Biztosítási szerződés aktualizálására az évfordulótól függetlenül is.

**4. Others**

*In case the Policyholder wishes to update the insurance contract in a different way compared to the Amendment clause provided by the Insurer, the Policyholder may initiate the amendment of the Insurance contract regardless of the anniversary of the insurance.*

**A jelen biztosítási feltételek szerint megfizetett biztosítási díj ellenében a Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepe a jelen biztosítási feltételekben, a Biztosítási Részletezőben, a Szolgáltatási Táblázatokban, a mellékelt kiegészítő feltételekben, illetve módosításokban meghatározott biztosítási fedezetet nyújtja a biztosítás időszakra. A biztosítási szerződés a Colonnade Insurance S.A. Magyarországi Fióktelepe erre meghatalmazott képviselője által történt aláírást követően válik érvényessé.**

***Provided that the premium has been paid in the required manner, Colonnade Insurance S.A. Branch Office in Hungary will provide the insurance cover set out in this policy and Schedule and in any attached memoranda or endorsements for the Period of Insurance. This Policy will not be in force unless it is signed by a person authorised by Colonnade Insurance S.A. Branch Office in Hungary.***